

2001年2月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

粮食和农业遗传资源委员会

接触小组第五次闭会期间会议
(2001年2月5-10日, 意大利罗马)

修改国际植物遗传资源约定, 使其与生物多样性公约保持一致

接触小组在其第五次闭会期间会议上
对第 17、18、20 和 21 条拟定的条文;主席对新的
第 8 BIS 条提出的建议;以及对第 11、12.2 和
12.5 条(可能移入第 13 条)
提出的条文

主席接触小组第五次会议只讨论了一项议题:继续谈判修改国际植物遗传资源约定,使其与生物多样性公约保持一致。会议对第 17、18、20 和 21 条拟定了条文;主席对新的第 18bis 条提出的建议。本文件提供如下记录情况:

| | 页次 |
|--|----|
| 第 17 条条文, 领导机构 | 1 |
| 第 18 条条文, 秘书处 | 3 |
| 第 20 条条文, 公约的修正 | 4 |
| 第 21 条条文, 附件的修正 | 5 |
| 主席对新的 8 bis 条提出的建议, 国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心及其它国际机构持有的粮食和农业遗传资源的非原生境收集品 | 6 |
| 接触小组在第五次会议期间对第 11、12.2 和 12.5 条(可能移入第 13 条)提出的条文 | 10 |
| 附录 A: 代表和观察员名单 | |
| 附录 B: 接触小组成员 | |

接触小组在其第五次闭会期间会议上拟定的 第 17 条条文

第 17 条—领导机构

17.2 领导机构的职能是为实现其宗旨促进全面实施本《约定》，特别是：

- (a) 对实施《约定》必须的建议，尤其是关于获得和利益分享多边系统运作的建议提供政策方针和指导，并监测和通过这些建议；
- (b) 审议粮食和农业植物遗传资源状况及其对世界粮食安全的影响；
- (c) [定期审查并在必要时更新第8条中规定的滚动式《全球行动计划》；]
- (d) 通过实施《约定》的计划和方案；
- (e) 通过并定期审查实施《约定》的供资战略；
- (f) [通过《约定》的预算]；
- (g) 考虑和建立可能需要的附属机构及其各自的职责和组成；
- (h) 为实施《约定》而接收和利用资金制定必要的适当机制，如信托基金帐户；
- (i) 就本《约定》涉及事项与其它有关国际组织进行合作，包括它们参加筹资战略；
- (j) 按照第20条的规定，审议并在必要时通过《约定》的修正案；
- (k) 按照第21条的规定，定期审查并在必要时通过本《约定》附件的修正案；
- (l) 考虑鼓励自愿捐助的战略方式，尤其是参照第14条和第16条的规定；
- (m) 履行实现本《约定》宗旨可能需要的其它职能。

17.3 领导机构应由本《约定》的所有缔约方组成。

17.4 每一缔约方应有一票¹，并可派出一名代表出席领导机构的会议，该代表可由一名副代表、若干专家和顾问陪同。副代表、专家和顾问可参加领导机构的讨论，但无表决权，副代表获得正式授权代替代表的情况除外。

¹ 遵循本约定的法律依据。

17.5 联合国、其专门机构和国际原子能机构以及不是本《国际约定》缔约方的任何国家均可作为观察员参加领导机构的会议。任何其它机构无论是政府还是非政府机构，只要在与粮食和农业植物遗传资源的保存及可持续利用的有关方面具有资格，凡通知秘书处愿意作为观察员参加领导机构会议的均可接纳，除非出席会议的至少三分之一缔约方反对。观察员的接纳和与会应遵照领导机构通过的议事规则。

[17.6 各缔约方应尽一切努力就所有事项通过协商一致达成协议。如果为达成一致穷尽一切努力而仍未达成一致意见，作为最后手段应由出席并参与表决的缔约方的三分之二多数作出决定。^{2]}

[替代17.6条和17.9条。领导机构应通过协商一致商定和通过其本身及其可能设立的任何附属机构的议事规则以及与本《约定》一致的财务条例。]

17.7 就本《约定》而言，“出席并参与表决”应为出席会议并投赞成票或反对票的缔约方。

17.8 为缔约方的粮农组织成员组织及为缔约方的该成员组织的各成员国，均应按照粮农组织《章程》和《总规则》¹适当变通行使其成员权利和履行其成员义务。

17.9 [领导机构可通过并在必要时修正其议事规则，但这些规则不得与本《约定》相抵触。^{2]}

17.10 缔约方的过半数代表出席会议才能构成法定人数。

17.11 领导机构每两年至少应举行一届会议。这些会议应尽可能与粮食和农业遗传资源委员会的届会背靠背举行。

17.12 应根据本约定缔约方至少三分之一成员的书面要求召开领导机构的特别会议。

17.13 领导机构应按照其议事规则选举其主席和副主席（集体称为“主席团”）。

² 这些条文的最后谈判将视第 20 条和第 21 条的谈判而定。

**接触小组在其第五次闭会期间会议上拟定的
第 18 条条文**

第 18 条—秘书处

[18.1 领导机构的秘书应由[[粮农组织总干事经[领导机构][主席团]批准后任命]]。

或

[18.1 粮食和农业遗传资源委员会秘书处应作为领导机构的秘书处，由可能需要的工作人员予以协助。]

18.2 秘书应包括可能需要的工作人员，由领导机构批准。

18.3 可由秘书处根据领导机构批准的条件委派或分担一些活动。

18.4 秘书处应履行以下职能：

- (a) 安排领导机构的会议并为之提供服务；
- (b) 协助领导机构履行其职能和责任，包括领导机构决定赋予的特别任务；
- (c) 向领导机构报告其活动。

18.5 秘书应向所有缔约方：

- (a) 在通过后六十天内散发领导机构的决定；
- (b) 按《约定》的规定散发从缔约方得到的信息。

18.6 秘书应为领导机构的会议文件提供用[粮农组织的]正式语言翻译。

18.7 秘书应与尤其包括生物多样性公约秘书处及其缔约方大会在内的其它组织或条约机构为实现本约定的目标进行合作。

接触小组在其第五次闭会期间会议上拟定的 第 20 条条文

第 20 条—《约定》的修正³

- 20.1 任何缔约方均可就本《约定》提出修正案，[并将其递交粮农组织总干事]。
- 20.2 本《约定》的修正案应在领导机构的会议上通过。任何拟议修正案的案文应由秘书至少在拟通过该修正案的会议以前六个月送交各缔约方。
- 20.3 [缔约方应尽力以协商一致方式就任何拟议修正案达成协议，如果穷尽一切努力仍无法以协商一致方式达成协议，作为最后办法，应以出席并参加表决的缔约方三分之二多数就通过修正案作出决定。为此种目的召开的会议应至少有国际约定三分之二的缔约方、成员出席，除非明确规定需要协商一致。]/[本约定所有修正案只能由本约定所有缔约方协商一致作出决定。]
- 20.4 领导机构通过的任何修正案，应于三分之二缔约方交存批准、接受或核准书之后第九十天在接受修正案的各缔约方之间生效。其后，任何其他缔约方在交存其对修正案的批准、接受或核准书第九十天之后，修正案即对其生效。
- 20.5 就本条而言，粮农组织某一成员组织交存的文书不应在该组织成员国交存的文书之外另予计算。

³ 本条借鉴生物多样性公约第 29 条条文。

**接触小组在其第五次闭会期间会议上拟定的
第 21 条条文**

第 21 条—附件的修正⁴

21.1 本《约定》的附件应成为本《约定》的一个组成部分；除非另有明确规定，凡提及本《约定》时，亦包括同时提及其任何附件。

21.2 [本《约定》附件的修正案应按照第20条规定的关于提出和通过本《约定》修正案的程序提出和通过。][本《约定》的修正案应按照第20条规定的关于提出本《约定》修正案的程序提出。][修正案只能由本《约定》所有缔约方协商一致通过。]

21.3 本《约定》某一附件的修正案应按照第20条第4款规定的程序生效。

⁴ 本条借鉴生物多样性公约第 30 条条文。

**在接触小组第五次会议期间
主席对新的第 8 BIS 条的建议以及各代表团的意见**

**新的第8 bis条—国际农业研究磋商小组
各国际农业研究中心及其它国际机构持有的粮食和农业
植物遗传资源非原生境收集品**

8 bis.1 各缔约方承认国际农业研究磋商小组各国际农业研究（国际中心）持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品是本《约定》的一个重要成份。各缔约方请各国际中心与领导机构按如下条件签订协定：

- (a) 本《国际约定》附件I中列出的、国际中心持有的材料应按照本《约定》第四部分的规定提供；
- (b) 本《约定》附件I所列材料以外及在其生效以前收集、国际中心持有的材料应按照标准《材料转让协定》提供。在其第一次会议上，领导机构将按照第13和14条的有关规定并考虑到原产国对这些材料可能拥有的主权确定《材料转让协定》中包含的条件；
 - (i) 各国际中心按照领导机构作出的安排定期向在其管辖下收集材料的国家通知缔结的《材料转让协定》；
 - (ii) 应根据简单要求向在其管辖下收集材料的缔约方提供这些材料的样本；
 - (iii) 因这些材料的商业利用而产生的任何货币利益应汇入第17条第2款提及的机制，并尤其应用于有关作物的保存及可持续利用，特别是用于发展中国家，尤其是最不发达国家的国家和区域计划；
 - (iv) 如有违反《材料转让协定》的情况，各国际中心应根据其能力采取一切有关的措施。
- (c) 各国际中心承认领导机构有权按照本《约定》对它们持有的非原生境收集品提供政策指导。
- (d) 保存非原生境收集品的科学及技术设施应由各国际中心负责，它们按照国际上接受的标准管理非原生境收集品，包括种子的储存、交换和分销方面的标准、国际基因库标准，并确保所有材料得到复制，以保障其安全。

- (e) 凡适当时，经国际中心直接或通过实施机制提出要求，《国际约定》秘书处应提供技术支持。
- (f) 《国际约定》秘书处有权随时进入设施，并有权视察其中进行的与材料保存和交换直接有关的所有活动。
- (g) 如各国际中心持有的非原生境收集品的有序保管受到任何事件，包括不可抗力的阻碍或威胁，经所在国批准后，《国际约定》秘书处应尽可能协助其撤出和/或转移。

8 bis.2 本《约定》生效以后国际机制收到的附录I所列材料以外的材料应按收集材料的国家与接受材料的国际机构相互商定的条件获取，并应与《生物多样性公约》的条件一致。

8 bis.3 领导机构还将尽量为本条指明的目的与其它有关国际机构签订协定。

代表团的意见

[新的第8 bis条]/[新的第12 bis条 [欧盟⁵]]—国际农业研究磋商小组
各国际农业研究中心及其它国际机构持有的粮食和农业
植物遗传资源非原生境收集品

8 bis.1 各缔约方承认国际农业研究磋商小组各国际农业研究（国际中心）[受托 {77国集团 美国+欧盟+}]持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品[应 {美国 主席-}][是] [成为（77国集团+欧盟+）]本《约定》的一个重要[成份]/[组成部分 {77国集团 美国+欧盟+}]。[为此 {美国 欧盟+}]，[各缔约方[应 {美国}]]请各国际中心与领导机构按如下条件签订协定：]/ [领导机构在与各国际中心就这些收集品签订协定时应特别遵照下列条件： {77国集团 美国-}]

- (a) 本《国际约定》附件I[包括的 {77国集团}]/[中列出的]、国际中心持有的材料应[按照]/[遵照 {加拿大}]本《约定》第四部分的规定[提供]；
- (b) 本《约定》附件I[所列]/[包括的 {77国集团}]材料以外[及其生效以前 {加拿大取消及8.2欧盟+安哥拉-在现阶段}收集]、国际中心持有的材料应按照标准《材料转让协定》提供[，在提供以前在法律上由各缔约方接受 {77国集团}]。在其第一次会议上，领导机构将按照[关于材料接受方义务的第13条 {77国集团}]和第14[条 {77国集团}] {加拿大建议删除本段剩余部分}[欧盟需要“以同等效力实施”等更确切词汇]的有关规定并考虑到原产国对这些材料可能拥有的主权 {欧盟主权应在新的11.3条中处理}[协商一致 {加拿大}]确定《材料转让协定》中包含的条件[；]/[，此外， {77国集团}]
- (i) 各国际中心按照领导机构作出的安排定期向[提供粮食和农业植物遗传资源的 {加拿大 欧盟+}]/[在其管辖下收集材料的][每一 {加拿大}]国家通知缔结的《材料转让协定》；
- (ii) 应根据简单要求向[已提供粮食和农业植物遗传资源的]/[在其管辖下收集材料的 {欧盟找出更好措辞} {加拿大 欧盟+}][缔约方][国家]提供这些材料的样本；
- (iii) 因这些材料的商业利用而产生的任何货币利益应汇入第17条第2款提及的机制，并尤其应用于有关作物的保存及可持续利用，特别是用于发展中国家，尤其是最不发达国家的国家和区域计划[，以及收集这

⁵ 挪威支持欧盟的所有修正案。

些材料的地区。{77国集团}{加拿大删除 欧盟—，但与第14条的规定相联系}{波兰增加“经济转型国家”}；

- (iv) [如有违反《材料转让协定》的情况，各国际中心应根据其能力采取一切有关的措施]/[各国际中心和领导机构应为处理违反《材料转让协定》的情况制定适当的指导方针{美国 主席+欧盟+}]。
- (c) 各国际中心承认领导机构有权按照本《约定》对它们持有的非原生境收集品提供政策[方针及{77国集团}]指导。
- (d) 保存非原生境收集品的科学及技术设施应由各国际中心负责，它们按照国际上接受的标准管理非原生境收集品，包括种子的储存、交换和分销方面的标准、国际基因库标准，并确保所有材料得到复制，以保障其安全。
- (e) 凡适当时，经国际中心直接或通过实施机制[直接或间接{加拿大 欧盟+}]提出要求，《国际约定》秘书处应提供技术支持。
- (g) 如各国际中心持有的非原生境收集品的有序保管受到任何事件，包括不可抗力的阻碍或威胁[，经所在国批准后][{欧盟建议规定领导机构的责任}]，《国际约定》秘书处应尽可能协助其撤出和/或转移。

[8 bis.2 本《约定》生效以后国际机制收到的附录I所列材料以外的材料应按收集材料的国家与接受材料的国际机构相互商定的条件获取，并应与《生物多样性公约》的条件一致。{美国删除 波兰+77国集团—挪威+印度—巴西—}]

8 bis.3 领导机构还将尽量为本条指明的目的与其它有关国际机构签订协定。

[8 bis.4 鼓励缔约方酌情提供对国际农业研究磋商小组各国际中心的计划和活动重要的附件I中未列出的[现有托管的{巴西}]作物的粮食和农业植物遗传资源。这种获取应[符合本条的规定{巴西}]，其条件尽可能符合国际农业研究磋商小组非原生境收集品的委托性质。{美国 巴西修改}]

**接触小组第五次会议期间对第 11 条、12 条第 2 款和
12 条第 5 款(可能移入第 13 条)提出的案文**

欧共体对第11条提出的增补建议

[11.3 各缔约方在行使其主权时，同意建立第[8]/[12 bis]条包含的粮食和农业植物遗传资源系统。该系统应经济、有效和透明，既促进粮食和农业植物遗传资源的获取，又以相互补充和相互加强为基础公平合理地分享因利用这些资源而产生的利益。]

美国对第12条第2款提出的建议

[12.2 鼓励各缔约方如第12条第1款说明的那样，将其领土内各方面持有的附件I中所列的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统。如第12条第1款所述，多边系统至少应包括缔约方国家政府管理及控制的粮食和农业植物遗传资源。]

**欧共体对第12条第5款提出的建议
(可能移入第13条)**

[12.5 各缔约方应尽可能按照其国家能力提供根据本《约定》第13条方便获取的关于附件I中粮食和农业植物遗传资源的现有信息。这些信息应包括可通过其获得粮食和农业植物遗传资源的详细联络单位，并应通过本《约定》第10条所指之信息系统提供。根据上述第2款的规定向多边系统提供粮食和农业植物遗传资源的国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心，也应尽可能提供这些信息。]

APPENDIX A – ANNEXE A – ANEXO A –

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE LOS DELEGADOS Y OBSERVADORES**

| | | |
|-----------------|---|--|
| | : | |
| | : | |
| Chair | : | Fernando GERBASI |
| Président | : | (Venezuela) |
| Presidente | : | |
| | : | |
| | : | |
| Vice-Chairs | : | Abebe DEMISSIE |
| Vice-présidents | : | (Ethiopia) (Acting Vice-Chair) |
| Vicepresidentes | : | |
| | : | Gert KLEIJER |
| | : | (Switzerland) |
| | : | Eng Siang LIM |
| | : | (Malaysia) |
| | : | Ms Kristiane HERRMANN |
| | : | (Australia) |
| | : | Javad MOZAFARI |
| | : | (Islamic Republic of Iran) (Acting Vice-Chair) |
| | : | Brad FRALEIGH |
| | : | (Canada) |

ANGOLA

Mme Elizabeth M. MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Centro Nacional de Recursos Fitogenéticos
Av. Revolução de Outubro
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tel: 244 2 321688/325673
Fax:
E-mail: fitogen@ebonet.net

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39 06 80687620
Fax: 39 06 8083436
E-mail:

ARGENTINA – ARGENTINE

Sra María Esther BONDANZA
Embajadora
Jefa de Delegación
Directora General de Asuntos Ambientales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Esmeralda 1212, piso 14
Buenos Aires
Argentina
Tel: 54 11 48197408
Fax: 54 11 48197413
E-mail: bondanza@ciudad.com.ar

Sra Hilda GABARDINI
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Italia
Tel: 39 06 47422551/6
Fax: 39 06 4819787
E-mail: faoprargt@tin.it

Arturo MARTINEZ
Asesor
Dirección General de Asuntos Ambientales
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Esmeralda 1212, piso 14
1061 Buenos Aires
Argentina
Tel: 54 11 4819 7414/7405
Fax: 54 11 4819 7413
E-mail: amartinez@overnet.com.ar

AUSTRALIA – AUSTRALIE

Ms Kristiane E. HERRMANN
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia
Tel: 61 2 62724670
Fax: 61 2 62725926
E-mail: kristiane.herrmann@affa.gov.au

Paul Ross
Alternate Permanent Representative of
Australia to FAO
Embassy of Australia
Via Alessandria 215
00198 Rome
Italy
Tel: 39 06 85272376
Fax: 39 06 85272230
E-mail: paul.ross@dfat.gov.au

BENIN

Chabi Gouro YALLOU
Chercheur/ Coordinateur national adjoint
de ressources phytogénétiques
Ministère du Développement rural (MDR)
Institut national des recherches agricoles
du Bénin (INRAB)
Centre de recherches agricoles Nord INA
(CRAN-INA)
BP 884
Cotonou
Bénin
Tél: 229 300264
Fax: 229 303770
E-mail: inrabdg4@bow.intnet.bj
azur2@nakayo.leland.bj

BRAZIL – BRESIL – BRASIL

Júlio Cesar GOMES DOS SANTOS
Ambassador
Permanent Representative of Brazil to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 68307576
Fax: 39 06 68398802
E-mail:

Ms Mitzi GURGEL VALENTE DA COSTA
Counsellor
Alternate Permanent Representative of Brazil
to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 68307576
Fax: 39 06 6867858
E-mail:

Flavio Celio GOLDMAN
Second Secretary
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 68398429
Fax: 39 06 68398802
E-mail: goldman@mre.gov.br

Ms Maria Dolores CUNHA
Second Secretary
Ministry of Foreign Affairs
Division of Environment
Brasilia
Brazil
Tel: 55 61 4116673/6674
Fax: 55 61 3225523
E-mail: dolores@mre.gov.br

Lidio CORADIN
Genetic Resources Manager
Ministry of Environment
Esplanada dos Ministérios
Bloco "B" Sala 706
70.06B-900-Brasilia DF
Brazil
Tel: 55 61 3171084
Fax: 55 61 3237936
E-mail: lidio.coradin@mma.gov.br

Ms Mirian EIRA
Researcher
EMBRAPA Genetic Resources and Biotechnology
Sain – PqEB
P.O.Box 02372
Brasilia DF
Brazil
Tel: 55 61 4484606
Fax: 55 61 3402624
E-mail: meira@cenargen.embrapa.br

Ms Maria Jose SAMPAIO
Researcher
EMBRAPA
Ministry of Agriculture
CP D2372
Brasilia DF
Brazil CEP 70 770-900
Tel: 55 61 2736454
Fax: 55 61 3471041
E-mail: sampaio@sede.embrapa.br

BURKINA FASO

Didier BALMA
Directeur de la recherche scientifique
Ministère des enseignements secondaire,
supérieur et de la recherche scientifique
01 BP.476 Ouagadougou 01
Burkina Faso
Tél: 226 308269
Fax: 226 315003
E-mail: dbal@fasonet.bf

CANADA

John DUECK
Special Advisor
Research Branch
Agriculture and Agri-food Canada
Sir John Carling Building
930 Carling Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0C5
Tel: 1 613 759 7851
Fax: 1 613 759 7771
E-mail: dueckj@em.agr.ca

Brad FRALEIGH
Special Advisor, Biodiversity and Genetic
Resources
Research Planning and Coordination
Agriculture and Agri-Food Canada
Rm. 773, Sir John Carling Building
930 Carling Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0C5
Tel: 1 613 759 7847
Fax: 1 613 759 7769
E-mail: fraleighb@em.agr.ca

Blair HANKEY
Deputy Permanent Representative of Canada
to the FAO, WFP and IFAD
Canadian Embassy
Via Zara 30
00198 Rome
Italy
Tel: 39 06 44598550
Fax: 39 06 44598930
E-mail: blair.hankey@dfait-maeci.gc.ca

Thomas FETZ
Legal Counsel
Department of Foreign Affairs and
International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G2
Tel: 1 613 995 1108
Fax: 1 613 992 6483
E-mail: thomas.fetz@dfait-maeci.gc.ca

Bryan HARVEY
Professor, University Coordinator of
Agricultural Research
University of Saskatchewan
Saskatoon, SK S7N 5C8
Canada
Tel: 1 306 966 5795
Fax: 1 306 966 4737
E-mail: harvey@duke.usask.ca

CHINA – CHINE –

Wenxing LI
Deputy Director
Department of Crop Production
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguannanli
Beijing 100026
P.R. China
Tel: 86 10 64192813
Fax: 86 10 64192815
E-mail: nyszzc@agri.gov.cn

Shumin WANG
Deputy Director General
Institute of Crop Genetic Resources
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
Beijing 100081
P.R. China
Tel: 86 10 62186628/62186658
Fax: 86 10 62186629
E-mail: smwang@ihw.com.cn

Shengzhi SUN
Alternate Permanent Representative
of China to FAO
Permanent Representation of the
People's Republic of China to FAO
Via della Cafferella 9
Rome
Italy
Tel: 39 06 5137345
Fax: 39 06 5137344
E-mail: sunshz@libero.it

COLOMBIA – COLOMBIE

Juan Lucas RESTREPO
 Director of Agrarian Development
 National Department of Planning
 Bogotá, D.C.
 Colombia
 Tel: 57 1 5960334
 Fax: 57 1 5999534
 E-mail: jlrestrepo@dnp.gov.co

Bernardo ZULUAGA
 Primer Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Embajada de la República de Colombia
 Via G. Pisanelli 4
 00196 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 3612131
 Fax: 39 06 3225798
 E-mail: delecolo@ats.it

Ricardo TORRES CARRASCO
 General Director Advisor
 COLCIENCIAS
 Kra 20 No. 86A09 (302)
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57 1 2188474/2211121
 Fax: 57 1 2211121
 E-mail: rtorres05@yahoo.com

CUBA

Sra María Elena RODRIGUEZ FUENTES
 Presidenta
 Comisión Nacional de Recursos Genéticos
 para la Agricultura y la Alimentación
 Ministerio de Ciencia, Tecnología
 y Medio Ambiente (CITMA)
 Calle 20, esq. 18A
 Playa C. Habana
 Cuba
 Tel: 53 7 578054/230245
 Fax: 53 7 249460
 E-mail: pzn@ceniai.inf.cu
acyt@ceniai.inf.cu

ETHIOPIA – ETHIOPIE – ETIOPIA

Abebe DEMISSIE
 General Manager
 Institute of Biodiversity Conservation and
 Research
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251 1 612244
 Fax: 251 1 613722
 E-mail: biod-et@telecom.net.et

EUROPEAN COMMUNITY
- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
- ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
- ORGANIZACION MIEMBRO

Dieter OBST
 Deputy Head of Unit
 European Commission
 Directorate General for Health and Consumer
 Protection
 200 rue de la Loi
 1049 Brussels
 Belgium
 Tel: 32 2 2952432
 Fax: 32 2 2969399
 E-mail: dieter.obst@cec.eu.int

Kay BEESE
 European Commission
 Directorate General for Health and Consumer
 Protection
 200 rue de la Loi
 1049 Brussels
 Belgium
 Tel: 32 2 2966808
 Fax: 32 2 2969399
 E-mail: kay.beese@cec.eu.int

François HEAD
 Directorate General for Agriculture
 Council of the European Union
 175 rue de la Loi
 1048 Brussels
 Belgium
 Tel: 32 2 2855295
 Fax: 32 2 2857686
 E-mail: francois.head@consilium.eu.int

Ms Frances-Anne HUNTER
 Alternate Permanent Representative to FAO
 European Commission
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italy
 Tel.: 39 06 6793755
 Fax: 39 06 6797830
 E-mail: mc1922@mclink.it

FRANCE – FRANCIA

Paul LUU
 Chef du Bureau Afrique-Méditerranée et
 organisations internationales
 Ministère de l'Agriculture et de la pêche
 3 rue Barbet de Jouy
 75349 Paris 07SP
 France
 Tél: 33 1 49554866
 Fax: 33 1 49555942
 E-mail: paul.luu@agriculture.gouv.fr

Mlle Andrée SONTOT
 Chargée de mission
 Bureau des Ressources génétiques
 16 rue Claude Bernard
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33 1 44087270
 Fax: 33 1 44087263
 E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr

Laurence PRUVOT
 Chargé de mission
 Ministère de l'Agriculture et de la pêche
 3 Rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 France
 Tél: 33 1 49554577
 Fax: 33 1 49555075
 E-mail: laurence.pruvot@agriculture.gouv.fr

Eric SCHOONESJANS
 Environment
 20 Avenue de Segur
 75302 Paris
 France
 Tel: 33 1 42191417
 Fax: 33 1 42191467
 E-mail: eric.schoonejans@environment.gouv.fr

GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Federal Ministry for Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 5293550
 Fax: 49 228 5293425
 E-mail: wilbert.himmighofen@bml.bund.de

Frank BEGEMANN
 Head of Information Centre Genetic Resources
 ZADI/IGR
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 9548200
 Fax: 49 228 9548220
 E-mail: begemann@zadi.de

Siegfried HARRER
 Plant Genetic Resources Advisor
 ZADI/IGR
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 9548205
 Fax: 49 228 9548220
 E-mail: harrer@zadi.de

INDIA – INDE

R.C.A. JAIN
 Additional Secretary
 Ministry of Agriculture
 Department of Agriculture and Cooperation
 Krishi Bhavan
 New Delhi – 110 001
 India
 Tel: 91 11 3381363/3382532
 Fax: 91 11 3381363
 E-mail: ramesh62@bol.net.in

Mangala RAI
 Deputy Director-General (Crop Sciences)
 Indian Council of Agricultural Research
 Ministry of Agriculture
 New Delhi 110001
 India
 Tel: 91 11 3382545
 Fax: 91 11 3385545
 E-mail: mrai@icar.delhi.nic.in

Ms Neela GANGADHARAN
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of India
Via XX Settembre 5
00187 Rome
Italy
Tel: 39 06 4884642
Fax: 39 06 4819539
E-mail: md2561@mclink.it

Devadoss GABRIEL
Legal Expert
Kumaran and Sagar
84-C, C-6 Lane
Sanick Farm
New Delhi 110062
India
Tel:
Fax:
E-mail:

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF –
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' –
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Javad MOZAFARI HASHJIN
Head, National Plant Genebank
Ministry of Agriculture
Seed and Plant Improvement Institute
Mahelasht Avenue
Karaj
Islamic Republic of Iran
Tel: 98 261 271260
Fax: 98 261 279405
E-mail: mozafari@areeo.or.ir

JAPAN – JAPON

Yukio KAWAUCHI
Deputy Director
International Cooperation Division
General Food Policy Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-Ku
100-8950 Tokyo
Japan
Tel: 81 3 35017402
Fax: 81 3 35028083
E-mail: yukio_kawauchi@nm.maff.go.jp

Katsuhiko TAKAHASHI
Deputy Director
Developing Economics Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku, Tokyo
Japan
Tel: 81 3 35815794
Fax: 81 3 35920504
E-mail: katsuhiko.takahashi@mofa.go.jp

Masao OKAWA
Deputy Director (Plant Breeding and
Genetic Resources)
Liaison and Coordination Division
Agriculture, Forestry and Fisheries
Research Council (MAFF)
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-Ku
100-8950 Tokyo
Japan
Tel: 81 3 35028111
Fax: 81 3 55118622
E-mail: okawasan@s.affrc.go.jp

**KOREA REPUBLIC OF –
COREE, REPUBLIQUE DE –
COREA, REPUBBLICA DE**

Kyeong Kyu KIM
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Korea
Via Barnaba Oriani 30
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 8088769
Fax: 39 06 80687794
E-mail: kimperrep@hanmail.net

Joo-Pil YANG
Deputy Director
Agricultural Production Division
Korean Ministry of Agriculture and Forestry
1 Joongang-dong, Kwacheon-Si
Kyonggi-Do
Republic of Korea
Tel: 82 2 503 7281
Fax: 82 2 507 3963
E-mail: jpyang@maf.go.kr

Dong-Jin LEE
 Senior Scientist
 Rural Development Administration
 Korean Ministry of Agriculture and Forestry
 249 Seodun-dong
 Suwon
 Republic of Korea
 Tel: 82 31 299 2795
 Fax: 82 31 294 6029
 E-mail: dongjlee@rda.go.kr

LIBYA – LIBYE – LIBIA –

Nuri HASAN
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Socialist
 People's Libyan Arab Jamhuriya to FAO
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 8603880
 Fax: 39 06 8603880
 E-mail: nuribader@maktoob.com

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Eng Siang LIM
 Principal Assistant Secretary
 Ministry of Agriculture
 First Floor, Block B
 Jalan Sultan Salahuddin
 50624 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: 603 26954271
 Fax: 603 26917991
 E-mail: si13@smtp.moa.my

Roseley BIN KHALID
 Agricultural Attaché
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00172 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 8419296
 Fax: 39 06 8555110
 E-mail: malagrirm@pronet.it

MALTA – MALTE

Francis MONTANARO MIFSUD
 Ambassador
 Permanent Representative of the Republic
 of Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 6879947
 Fax: 39 06 6892687
 E-mail:

MEXICO – MEXIQUE

Eduardo Benítez PAULIN
 Director, Servicio Nacional de Inspección
 y Certificación de Semillas (SNICS)
 Secretaría Agricultura, Ganadería y
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
 Lope de Vega 125, piso 2
 Col. Chapultepec – Morales
 México 11570 DF
 Tel: 52 52039427
 Fax: 52 52035064
 E-mail: eduardo.benitez@sagar.gob.mx

Ms Maria de los Angeles ARRIOLA AGUIRRE
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de México
 Via Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 4404400
 Fax: 39 06 4406876

MOROCCO – MAROC – MARRUECOS

NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES BAJOS

Peter Alexander VERMEIJ
 Director
 Information Management, Facilities and Services
 Ministry of Agriculture, Nature Management and
 Fisheries
 Bezuidenhoutseweg 73
 P.O. Box 20401
 2500 EK The Hague
 The Netherlands
 Tel: 31 70 3785200
 Fax: 31 70 3786113
 E-mail: p.a.vermeij@ifagro.nl

Robert VAN RAALTE
Senior Policy Advisor
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31 70 3784471
Fax: 31 70 3786105
E-mail: r.a.van.raalte@iz.agro.nl

Marcel VERNOOIJ
Coordinator, Sustainable Development
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
Bezuidenhoutseweg 73
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31 70 3784934
Fax: 31 70 3786105
E-mail: m.l.vernooij@iz.agro.nl

René LEFEBER
Legal Counsel
Foreign Affairs
P.O.Box 20061
2500 EB The Hague
The Netherlands
Tel: 31 70 3485554
Fax: 31 70 3485128
E-mail: rene.lefeber@minbuza.nl

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZELANDE –
NUEVA ZELANDIA**

Peter KETTLE
Director
Biosecurity and Science Policy
Ministry of Agriculture and Forestry
101-103 The Terrace
Wellington
New Zealand
Tel: 64 4 4744150
Fax: 64 4 4730118
E-mail: kettlep@maf.govt.nz

NORWAY – NORVEGE – NORUEGA

Ms Grethe EVJEN
Adviser
Norwegian Ministry of Agriculture
P.O.Box 8007
DEP 0030 Oslo
Norway
Tel: 47 22249311
Fax: 47 22249559
E-mail: grethe-helene.evjen@ld.dep.no

PHILIPPINES – FILIPINAS

Noel DE LUNA
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro 112
00136 Rome
Tel: 39 06 39746717
Fax: 39 06 39889925
E-mail: philrepfao@libero.it

Renato SALAZAR
Projects Committee Chair
Southeast Asia Regional Institute for
Community Education (SEARICE)
Unit 332 Eagle Court Condominium
26 Matalino Street
Central District, Diliman
Quezon City, Metro-Manila
Philippines
Tel: 63 2433 7182
Fax: 63 2 9226710
E-mail: reneslr@pacific.net.ph

Ms Teresita BORROMEIO
Associate Professor
Department of Agronomy
UP Los Baños
College, Laguna
Philippines 4031
Tel: 63 049 536 2466
Fax: 63 049 536 2468
E-mail: thb@mudspring.uplb.edu.ph

POLAND – POLOGNE – POLONIA

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 Ministry of Agriculture
 Plant Breeding and Acclimatization Institute
 at Radzikow
 05 870 Blonie
 Poland
 Tel: 48 22 7253611
 Fax: 48 22 7254714
 E-mail: z.bulinska@inar.edu.pl

ROMANIA – ROUMANIE – RUMANIA

Ioan PAVEL
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 8084529
 Fax: 39 06 8084995
 E-mail:

SAMOA

Albert PETERS
 Assistant Director, Crops
 Ministry of Agriculture, Forests, Fisheries
 and Meteorology
 P.O.Box 597
 Apia
 Samoa
 Tel: 685 20605/23416
 Fax: 685 23996
 E-mail: apeters@lesamoa.net

SENEGAL

Paul Thérance SENGHOR
 Responsable de l'Unité de recherche commune
 en culture *in vitro* (URCI)
 Ministère de l'agriculture
 Institut sénégalais de recherches
 agricoles (ISRA)
 Route des Hydrocarbures
 BP 3120 Dakar
 Sénégal
 Tél: 221 8493333
 Fax: 221 8321675/8322427
 E-mail: ptsenghor@isra.sn

**SOUTH AFRICA –
AFRIQUE DU SUD –
SUDAFRICA****SWEDEN – SUEDE - SUECIA**

Per WRAMNER
 Director-General
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 SE-10333 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46 8 4052110
 Fax: 46 8 206496
 E-mail: per.wramner@agriculture.ministry.se

Ms Eva BERNDTSSON
 Legal Advisor
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 SE-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46 8 405 1107
 Fax: 46 8 206496
 E-mail: eva.berndtsson@agriculture.ministry.se

Johan BODEGARD
 Head of Section
 Swedish Environmental Protection Agency
 SE-106 48 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46 8 698 1413
 Fax: 46 8 698 1042
 E-mail: johan.bodegard@environ.se

Ms Agneta BÖRJESSON
 Senior Administrative Officer
 Swedish Board of Agriculture
 SE-551 82 Jönköping
 Sweden
 Tel: 46 36 155164
 Fax: 46 36 710517
 E-mail: agneta.borjesson@sjv.se

Peter EINARSSON
 Consultant
 Swedish International Development Cooperation
 Agency (SIDA)
 Björkeryd
 SE-360 13 Urshult
 Sweden
 Tel: 46 477 40160
 Fax: 46 477 40160
 E-mail: peter@einarsson.net

Lars ESPEBY
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
SE-10333 Stockholm
Sweden
Tel: 46 8 4053559
Fax: 46 8 206496
E-mail: lars.espeby@agriculture.ministry.se

Mikael ODEVALL
Permanent Representative of Sweden to FAO
Swedish Embassy
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel: 39 06 44194254
Fax: 39 06 44194762
E-mail: ambassaden.rom@foreign.ministry.se

Ms Pernilla IVARSSON
Deputy Permanent Representative of Sweden
to FAO
Swedish Embassy
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel: 39 06 44194252
Fax: 39 06 44194762
E-mail: pernilla.ivarsson@foreign.ministry.se

Lennart PETERSSON
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
SE-10333 Stockholm
Sweden
Tel: 46 8 4051268
Fax: 46 8 206496
E-mail: lennart.pettersson@agriculture.ministry.se

Lars LANDBO
Scientific Adviser
Danish Plant Directorate
Ministry of Agriculture
Skovbrynet 20
2800 Lyngby
Denmark
Tel: 45 45263600
Fax: 45 45263610
E-mail: lbo@pdir.dk

Rene POISMANS
Ingénieur
Ministère de l'agriculture
Bd. S. Bolivar 30
1000 Bruxelles
Belgique
Tél: 32 72084988
Fax: 32 22085006
E-mail: rene.poismans@cmlag.fgov.be

Mario MARINO
Funzionario
Ministero delle Politiche Agricole
Via XX Settembre 20
Rome
Italy
Tel: 39 06 466544035
Fax: 39 06 4814326
E-mail: biodiversita@politicheagricole.it

Antonio ONORATI
Head of International Relations Office
Cabinet of the Minister of Agricultural
and Forest Policies
Via XX Settembre 20
Rome
Italy
Tel: 39 06 46653101
Fax: 39 06 48844394
E-mail: anonorati@politicheagricole.g-net.it

Fabrizio GRASSI
Istituto Sperimentale Frutticoltura
Ministry of Agriculture
Via Fioranello 52
00134 Rome
Italy
Tel: 39 06 79348194
Fax: 39 06 79341055
E-mail: f.grassi@mclink.it

SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA

Gert KLEIJER
Station fédérale de recherches en production
végétale de Changins
1260 Nyon 1
Suisse
Tél: 41 22 3634722
Fax: 41 22 3615469
E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Martin A GIRSBERGER
 Co-Head Legal Services,
 Patents and Design
 Swiss Federal Institute of Intellectual
 Property
 Einsteinstrasse 2
 CH-3006 Berne
 Switzerland
 Tel: 41 31 3244863
 Fax: 41 31 3500566
 E-mail: martin.girsberger@ipi.ch

**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF –
 TANZANIE, REPUBLIQUE–UNIE DE –
 TANZANIA, REPUBLICA UNIDA DE**

Mohamed A. M. MSABAHA
 Zonal Director of Research and Development
 Southern Highlands
 Ministry of Agriculture and Food Security
 A.R.I. Uyole
 P.O. Box 400
 Mbeya
 Tanzania
 Tel: 255 25 2510062
 Fax: 255 25 2510065
 E-mail: uyole@ud.co.tz

**UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI –
 REINO UNIDO**

Martin SMITH
 National Coordinator for Plant Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 1A Page Street
 London SW1P 4PQ
 United Kingdom
 Tel: 44 207 9046906
 Fax: 44 207 9046912
 E-mail: martin.smith@csg.maff.gsi.gov.uk

Ms Linda BROWN
 Senior Programme Manager
 Environment Policy Department
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44 207 9170537
 Fax: 44 207 9170679
 E-mail: l-brown@dfid.gov.uk

Ms Jane BULMER
 Legal Adviser, International and EC (Environment)
 Department of the Environment, Transport and
 the Regions
 Eland House, Room 9/H9
 Bressenden Place
 London, SW1E 5DU
 United Kingdom
 Tel: 44 207 9444815
 Fax: 44 207 9444804
 E-mail: jane_bulmer@detr.gsi.gov.uk

Ms Sue POPPLE
 Scientific Liaison Officer for Horticulture
 and Potatoes, Plant Health, Plant Varieties
 and Seeds and Plant Genetic Resources
 Agriculture, Environment and Food Technology
 Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 1A Page Street
 London SW1P 4PQ
 United Kingdom
 Tel: 44 207 904 6239
 Fax: 44 207 904 6801
 E-mail: sue.popple@maff.gsi.gov.uk

Ms Kerry TEN KATE
 Convention and Policy Section
 Royal Botanic Gardens
 Kew, Richmond
 Surrey TW9 3AE
 United Kingdom
 Tel: 44 208 3325741
 Fax: 44 208 3325757
 E-mail: k.tenkate@rbgkew.org.uk

Eliseu BETTENCOURT
 Curator
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Genebank-Genetics
 Estação Agronómica Nacional
 2784-505 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351 21 440 3688
 Fax: 351 21 440 6011
 E-mail: e.bettencourt@meganet.pt

Ms Sónia DIAS
Ministry of Agriculture, Rural Development
and Fisheries
Genebank-Genetics
Estação Agronómica Nacional
2784-505 Oeiras
Portugal
Tel: 351 21 440 3568
Fax: 351 21 440 6011
E-mail: soridi@net.sapo.pt

**UNITED STATES OF AMERICA –
ETATS-UNIS D'AMERIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Ms Barbara TOBIAS
Director
OES/ETC
Department of State
2201 C Street NW
Washington DC 20520
United States of America
Tel: 1 202 6474268
Fax: 1 202 7367351
E-mail: tobiasbj@state.gov

Peter BRETTING
National Program Leader
Plant Germplasm and Genomes
USDA (USA)
USDA/ARS National Program Staff
5601 Sunnyside Avenue
Mail Stop 5139
Beltsville MD 20705
United States of America
Tel: 1 301 5045541
Fax: 1 301 5045161
E-mail: pkb@ars.usda.gov

Keith LOKEN
Attorney-Adviser
Department of State
Room 6420
2201 C Street NW
Washington, DC 20520
United States of America
Tel: 1 202 6471698
Fax: 1 202 7367115
E-mail: lokenkn@ms.state.gov

Robert BERTRAM
Coordinator for Multilateral Research
Room 2.11 RRB
Office of Agriculture and Food Security
USAID
Washington DC 20523
United States of America
Tel: 1 202 7125064
Fax: 1 202 2163010
E-mail: rbertram@usaid.gov

Ms Lucy TAMLIN
Alternate Permanent Representative
of the United States to FAO
United States Mission to the UN Agencies for
Food and Agriculture
Via Sardegna 49
00187 Rome
Italy
Tel: 39 06 46743506
Fax: 39 06 47887048
E-mail:

URUGUAY

Gustavo Eduardo BLANCO DEMARCO
Presidente
Comité Nacional sobre Recursos Fitogenéticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Cno. Bertolotti SIN y R-8 Km.28.8
Casilla de Correos 7731
Pando - Canelones
Uruguay
Tel: 598 2 288 7099/7113
Fax: 598 2 288 7077/7199
E-mail: inasepre@adinet.com.uy

Julio Cesar LUPINACCI
Representante Permanente ante la FAO
Ministerio de Relaciones Exteriores
Embajada de la República Oriental del Uruguay
ante la Santa Sede (Oficina del
Representante Permanente ante la FAO)
Via Gramsci 9
00197 Roma
Tel: 39 06 3218017
Fax: 39 06 3613298

Sra Laura GALARZA
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Ministerio de Relaciones Exteriores
Embajada de la República Oriental del Uruguay
ante la Santa Sede (Oficina del
Representante Permanente ante la FAO)
Via Gramsci 9
00197 Roma
Italia
Tel: 39 06 3218017
Fax: 39 06 3613249
E-mail: uruvati@tin.it

VENEZUELA

Fernando GERBASI
Embajador de Venezuela
Representante Permanente de la República
Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Embajada de la República Bolivariana de
Venezuela
Via Nicolò Tartaglia 11
00197 Roma
Italia
Tel: 39 06 8079797
Fax: 39 06 8084410
E-mail: gerbasi@fernando.com

Sra Margaret GUTIERREZ MULAS
Investigador III
Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas
Ministerio de Ciencia y Tecnología
Edf. 08 del CENIAP
Area Universitaria
Via El Limón
Maracay
Estado Aragoa
Venezuela
Tel: 58 43 455470
Fax: 58 43 471066
E-mail: margaretg@cantv.net

ZAMBIA – ZAMBIE

Godfrey P. MWILA
Principal Agricultural Research Officer
Gene Bank
Mt. Makulu Research Station
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
P/B 7 Chilanga
Zambia
Tel: 260 1 278256/278380
Fax: 260 1 278130
E-mail: genetics@zamnet.zm

ZIMBABWE

Shadrack MLAMBO
Deputy Director
Lands, Agriculture and Rural Resettlement
Box CY 594
Causeway
Harare
Zimbabwe
Tel: 263 4 704531
Fax: 263 4 728317
E-mail: plantpro@internet.zw

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON
BIOLOGICAL DIVERSITY –
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA
DIVERSITE BIOLOGIQUE
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE
DIVERSIDAD BIOLOGICA**

David COOPER
Secretariat of the Convention on Biological
Diversity
393 St. Jacques Street (Office 300)
Montreal, Quebec
Canada H2Y IN9
Tel: 1 514 2877012
Fax: 1 514 2886588
E-mail: david.cooper@biodiv.org

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD
INTELLECTUAL**

Shakeel BHATTI
Program Officer
Global Intellectual Property Issues Division
WIPO/OMPI
34, Chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland
Tel: 41 22 338 9846
Fax: 41 22 338 8120
E-mail: shakeel.bhatti@wipo.int

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**WORLD TRADE ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE
ORGANIZACION MUNDIAL DEL COMERCIO**

Ms Thu-Lang TRAN-WASESCHA
Counsellor, Intellectual Property Division
World Trade Organization (WTO/OMC)
Rue de Lausanne 154
CH-1211 Geneva 21
Switzerland
Tel: 41 22 7395705
Fax: 41 22 7395790
E-mail: thu-lang.tranwasescha@wto.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE
PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA
PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
UNION INTERNACIONAL PARA LA
PROTECCION DE OBTENCIONES VEGETALES**

Rolf JÖRDENS
Vice Secretary-General
UPOV
34, Chemin des Colombettes
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Tel: 41 22 338 9111
Fax: 41 22 733 0336
E-mail: joerdens.upov@wipo.int

Barry GREENGRASS
 Consultant
 UPOV
 34, Chemin des Colombettes
 CH-1211 Geneva 20
 Switzerland
 Tel: 41 22 3389152
 Fax: 41 22 7330336
 E-mail: greengrass.upov@wipo.int

OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE

OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS (ASSINSEL)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SELECTEURS (ASSINSEL)

Patrick HEFFER
 Coordinator, Scientific and Technical Matters
 FIS/ASSINSEL
 Chemin du Reposoir 7
 1260 Nyon
 Switzerland
 Tel: 41 22 365 44 20
 Fax: 41 22 365 44 21
 E-mail: p.heffer@worldseed.org

RURAL ADVANCEMENT FOUNDATION INTERNATIONAL (RAFI)

Pat MOONEY
 Director
 110 Osborne St., Suite 202
 Winnipeg MB R3L 1Y5
 Canada
 Tel: 1 204 4535259
 Fax: 1 204 9432086
 E-mail: mooney@rafi.org

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH

GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE

GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION AGRICOLA INTERNACIONAL

Geoffrey HAWTIN
 Director-General
 International Plant Genetic Resources
 Institute (IPGRI)
 Via dei Tre Denari, 472/a
 00157 Maccarese (Fiumicino)
 Rome, Italy
 Tel: 39 06 6118202
 Fax: 39 06 6118405
 E-mail: g.hawtin@cgiar.org

Cary FOWLER
 Senior Advisor to the Director-General
 International Plant Genetic Resources
 Institute (IPGRI)
 Noragric
 P.O. Box 5001
 1430 Aas, Norway
 Tel: 47 64949824
 Fax: 47 64940760
 E-mail: c.fowler@cgiar.org

Samy GAIJI
Project Leader
SINGER
International Plant Genetic Resources
Institute (IPGRI)
Via dei Tre Denari, 472/a
00157 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Tel: 39 06 6118235
Fax: 39 06 61979661
E-mail: s.gaiji@cgiar.org

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION**

SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE

**SECRETARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L' AGRICULTURE**

**SECRETARIADO DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS
PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

José ESQUINAS-ALCAZAR
Secretary, Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel: 39 06 570 54986
E-mail: jose.esquinas@fao.org

Clive STANNARD
Commission on Genetic Resources for Food
and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel: 39 06 570 55480
E-mail: clive.stannard@fao.org

Luís M. BOMBIN
Chief, General Legal Affairs Service
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel: 39 06 570 55643
E-mail: luis.bombin@fao.org

附录 B

接触小组成员

| | |
|----------|-----------|
| 安哥拉 | 墨西哥 |
| 阿根廷 | 摩洛哥 |
| 澳大利亚 | 荷兰 |
| 贝宁 | 新西兰 |
| 巴西 | 挪威 |
| 布基纳法索 | 菲律宾 |
| 加拿大 | 波兰 |
| 中国 | 罗马尼亚 |
| 哥伦比亚 | 萨摩亚 |
| 古巴 | 塞内加尔 |
| 埃塞俄比亚 | 南非 |
| 欧洲共同体 | 瑞典 |
| 法国 | 瑞士 |
| 德国 | 坦桑尼亚联合共和国 |
| 印度 | 联合王国 |
| 伊朗伊斯兰共和国 | 美利坚合众国 |
| 日本 | 乌拉圭 |
| 大韩民国 | 委内瑞拉 |
| 利比亚 | 赞比亚 |
| 马来西亚 | 津巴布韦 |
| 马耳他 | |